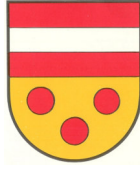


MARKTGEMEINDE MALS

Autonome Provinz Bozen-Südtirol



COMUNE DI MALLES VENOSTA

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**VERORDNUNG ÜBER
DEN
SCHÜLERLOTSEN-
DIENST**

**REGOLAMENTO PER IL
SERVIZIO DI
SORVEGLIANZA DEGLI
ALUNNI**

**Genehmigt mit
Gemeinderatsbeschluss
Nr. 4 vom 27.02.2025**

**Approvato con
delibera consiliare
n. 4 del 27.02.2025**

**Der Bürgermeister
Il Sindaco**

Josef Thurner

digital signiert / firmato digitalmente

**Die Generalsekretärin
La Segretaria generale**

Dr. Monika Platzgummer

digital signiert / firmato digitalmente

Artikel 1

Einführung eines Schülerlotsendienstes

1. Die Gemeinde Mals führt einen Schülerlotsendienst in Schulsnähe ein. Zweck des Dienstes ist die Steigerung der Verkehrssicherheit auf dem Schulweg.
2. Im Rahmen der Programme zur Einbindung älterer Mitbürger und Mitbürgerinnen in soziale Tätigkeiten werden Senioren und Seniorinnen und andere Personen, welche sich freiwillig für diesen Dienst bereit erklären, mit der Durchführung des Schülerlotsendienstes in Schulsnähe beauftragt.
3. Durch die Einführung des Dienstes erwächst allerdings kein Rechtsanspruch für die Schüler/Eltern, zumal die Trägerorganisation auf freiwillige Mitarbeiter angewiesen ist.

Artikel 2

Organisation des Schülerlotsendienstes

1. Die Gemeinde Mals organisiert den Schülerlotsendienst über den Landesrettungsdienst „Weißes Kreuz“, welcher für die Ausführung des Schülerlotsendienstes verantwortlich zeichnet. Dazu gehört auch die Information an Schüler und Eltern sowie die Öffentlichkeitsarbeit.
2. Der Ausschuss genehmigt hierfür eine detaillierte Vereinbarung, welche mit dem Träger des Dienstes abzuschließen ist.

Artikel 3

Schülerlotsendienst

1. Die Schülerlotsen tragen im Rahmen ihres Dienstes dazu bei, die Sicherheit der Grundschüler auf dem Schulweg zu gewährleisten. Sie verrichten ihren Dienst das ganze Schuljahr hindurch vor Schulbeginn und nach Schulschluss.
2. Im Einzelnen besteht die Aufgabe der Schülerlotsen darin, den Schul- und Nachhauseweg zu sichern und die Verkehrsteilnahme der Schulkinder zu regeln, wobei sie sich grundsätzlich darauf beschränken, die Kinder zu beschützen und auf ihrem Weg zu begleiten, unbeschadet der Erziehungsaufgaben und der Verantwortung der Eltern oder Erziehungsberechtigten für ihre Kinder.

Artikel 4

Vergütung und Versicherung

1. Der Dienst wird freiwillig und unentgeltlich gemäß der im Art. 2 abgeschlossenen Vereinbarung durchgeführt.
2. Schäden, die Schülerlotsen während der Ausübung ihrer Tätigkeit Dritten gegenüber verursachen, sind durch eine vom

Articolo 1

Introduzione di un servizio di sorveglianza

1. Il Comune di Malles Venosta istituisce il servizio di sorveglianza degli alunni in prossimità delle scuole per migliorare la sicurezza sulla strada e di scuola.
2. Il servizio di sorveglianza degli alunni in prossimità delle scuole viene affidato a persone anziane nell'ambito dei programmi di reinserimento degli anziani in attività socialmente utili, nonché a cittadini volontari che si dichiarano disponibili per il servizio in parola.
3. L'istituzione di questo servizio non comporta alcun diritto legale per gli alunni/genitori, soprattutto perché l'organizzazione di supporto deve svolgere il servizio con volontari.

Articolo 2

Organizzazione del servizio di sorveglianza

1. Il Comune di Malles Venosta organizza questo servizio di sorveglianza attraverso l'associazione provinciale di soccorso della „Croce Bianca“ che è responsabile dell'attuazione del servizio di sorveglianza degli alunni. Ciò include anche l'informazione agli alunni ed ai genitori e le relazioni pubbliche.
2. La Giunta approva la convenzione dettagliata da stipulare con il fornitore del servizio.

Articolo 3

Servizio di sorveglianza

1. Il servizio di sorveglianza in prossimità delle scuole e di accompagnamento quale attività volte a rafforzare la tutela degli alunni della scuola primaria durante l'anno scolastico e in concomitanza con l'orario di entrata ed uscita degli alunni.
2. In particolare, gli addetti alla sorveglianza controllano ed agevolano la mobilità autonoma degli scolari nel percorso casa-scuola, svolgono solo attività di protezione e di guida nei loro confronti, fermo restando il ruolo educativo e di responsabilità dei genitori o di chi ne fa le veci.

Articolo 4

Compenso e assicurazione

1. Il servizio viene svolto volontariamente e gratuitamente secondo la convenzione stipulata di cui all'art. 2.
2. L'associazione provinciale di soccorso „Croce Bianca“ contrarrà a favore degli addetti del servizio di sorveglianza regolare assicurazione

Landesrettungsdienst „Weißes Kreuz“ abgeschlossene Haftpflichtversicherung gedeckt. Darüber hinaus sind die Schülerlotsen während ihrer Tätigkeit durch den Landesrettungsdienst „Weißes Kreuz“ unfallversichert.

Artikel 5

Koordinierung des Schülerlotsendienstes

1. Die Koordinierung des Schülerlotsendienstes erfolgt durch den lokalen zuständigen Verantwortlichen des Landesrettungsdienstes „Weißes Kreuz“ in Absprache mit der Ortspolizei. Der Verantwortliche des Landesrettungsdienstes sorgt dafür, dass die mit der Gemeindeverwaltung vereinbarten Standorte des Schülerlotsendienstes an Schultagen, zu den Schuleintritts- und -austrittszeiten, immer besetzt sind. Im Falle der Unmöglichkeit der Besetzung aus Krankheits- oder anderen Gründen informiert er rechtzeitig die Ortspolizei.

Artikel 6

Aufgaben und Verhalten

1. Der Umgang zwischen den Schülerlotsen, den Schülern und Schülerinnen und ihren Begleitpersonen muss erzieherisch erfolgen und von Respekt und Toleranz geprägt sein.
2. Zuverlässigkeit und Pünktlichkeit sind nötige Voraussetzungen für die Verrichtung des Dienstes.
3. Während des Dienstes muss ein sichtbarer Erkennungsausweis getragen werden, welcher von der Gemeindeverwaltung ausgestellt wird.
4. Der Dienst muss vor den Schulen oder an den Schul- und Nachhausewegen durchgeführt werden.
5. Der Dienst besteht darin, die Schulkinder beim Überqueren der Straße zu begleiten, wobei vorher festgestellt wird, dass die Fahrzeuge angehalten haben.
6. Die Schulkinder müssen angehalten werden, den Fußgängerübergang (Zebrastreifen) zu benutzen.
7. Eventuelle, während des Dienstes festgestellte oder von Bürgern/Bürgerinnen gemeldete Anomalien, müssen der Ortspolizei gemeldet werden, ohne mit eventuellen Übertretern verbal in Kontakt zu treten.

Artikel 7

Voraussetzungen für die Beauftragung

1. Die Voraussetzungen für die Beauftragung als Schülerlotse sind:
 - körperliche und psychophysische Eignung, bescheinigt durch ein ärztliches Attest der zuständigen Sanitätseinheit;
 - Genuss der zivilen und politischen Rechte;
 - keine Verurteilung zu einer Haftstrafe.

contro i rischi della responsabilità civile per danni cagionati a terzi nell'espletamento del servizio stesso e contro gli infortuni in cui gli addetti dovessero incorrere nell'ambito del servizio svolto.

Articolo 5

Coordinamento del servizio di sorveglianza

1. Il coordinamento del servizio di sorveglianza degli alunni viene svolto dal responsabile localmente competente dell'associazione provinciale di soccorso "Croce bianca", in accordo con la Polizia Locale. Il responsabile della Croce Bianca garantisce, che le posizioni del servizio di sorveglianza, accordati con l'Amministrazione comunale sono sempre presidiata nei giorni di scuola e durante le ore di entrata e uscita dalla medesima. In caso di impossibilità per malattia o altre cause informa tempestivamente la Polizia Locale.

Articolo 6

Compiti e comportamento

1. Il rapporto tra gli addetti alla sorveglianza, gli alunni ed i loro accompagnatori dovrà essere improntato all'educazione, al rispetto ed alla tolleranza.
2. L'affidabilità e la puntualità sono requisiti necessari per chi presta questo servizio.
3. Durante il servizio deve essere portato visibilmente una tessera di riconoscimento, emessa dall'Amministrazione comunale.
4. Il servizio deve essere svolto davanti alle scuole o lungo il percorso casa scuola e durante gli orari di entrata e uscita.
5. Il servizio consiste nell'accompagnare gli alunni che attraversano la strada, dopo avere accertato che i veicoli si siano arrestati.
6. Gli alunni devono essere invitati ad utilizzare l'attraversamento pedonale.
7. Devono essere segnalate eventuali anomalie, sia accertate durante il servizio che riferite da cittadini, alla Polizia Locale, senza procedere a contatti verbali con eventuali trasgressori.

Articolo 7

Presupposti per l'incarico

1. I presupposti per il conferimento dell'incarico di sorveglianza sono:
 - idoneità psico-fisica attestata con certificato medico dell'ASL;
 - godimento dei diritti civili e politiche;
 - assenza di condanne a pene detentive.

Artikel 8 Kleidung

1. In der Ausübung ihrer Tätigkeit müssen die Schülerlotsen die entsprechende, vom Landesrettungsdienst „Weißes Kreuz“ zur Verfügung gestellte, hochsichtbare Kleidung tragen, auf der Zeichen oder Aufschriften angebracht sind, die zur Erkennung der spezifisch ausgeübten Tätigkeit dienen.

Artikel 9 Schulung und Aufsicht

1. Der Ortspolizei obliegt die fachliche Aus- und Weiterbildung der Schülerlotsen.
Der Landesrettungsverein Weißes Kreuz führt eine Grundausbildung in der Ersten Hilfe durch.
2. Die Weisungsbefugnis gegenüber den Schülerlotsen liegt ausschließlich beim Landesrettungsverein Weißes Kreuz.
3. Eine Arbeitsgruppe überwacht und koordiniert diesen Dienst.
Die Arbeitsgruppe setzt sich wie folgt zusammen:
1 Vertreter der Gemeindeverwaltung
1 Vertreter der Ortspolizei
1 Elternvertreter für das jeweilige Dorf und
1 Vertreter des Landesrettungsvereins Weißes Kreuz.

Art. 10 Inkrafttreten

1. Die vorliegende Regelung tritt mit der Rechtskräftigkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.

Articolo 8 Vestiaro

1. Gli addetti alla sorveglianza devono portare durante espletamento del loro servizio il rispettivo vestiario ad alta visibilità, messo a disposizione dell'associazione provinciale di soccorso "Croce Bianca", con segnali o indicazioni atti ad individuare e riconoscere la specifica attività esercitata.

Articolo 9 Addestramento e controllo

1. Alla Polizia Locale spetta l'addestramento e la formazione degli addetti alla sorveglianza e il controllo sull'attività svolta.
L'associazione provinciale di soccorso della „Croce Bianca“ esegue una formazione di base sul primo soccorso.
2. Solamente l'associazione provinciale di soccorso della „Croce Bianca“ ha l'autorità di impartire istruzioni ai servizi di soccorso scolastico.
3. Un gruppo di lavoro controlla e coordina questo servizio.
Il gruppo di lavoro è composto come segue:
1 rappresentante dell'amministrazione comunale
1 rappresentante della polizia locale
1 rappresentante dei genitori del rispettivo villaggio ed
1 rappresentante dell'organizzazione provinciale di soccorso Croce Bianca.

Art. 10 Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore con l'esecutività della delibera di approvazione.